

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЛОВА ЦИВИЛИЗАЦИЯ В РУССКОЯЗЫЧНОЙ И АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ: ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

COMPARATIVE ANALYSIS OF THE WORD CIVILIZATION IN RUSSIAN-SPEAKING AND ENGLISH-SPEAKING LINGUACULTURES: LEXICOGRAPHIC ASPECT

A. Chernobrov
E. Yanova

Summary: The relevance of this study is due to the constant interest in cultural phenomena and issues of linguistic individuality, which is explained by many factors influencing the development of socio-cultural processes. Modern cultural, scientific, and economic exchanges between countries inevitably raise issues of «language and culture» and «linguistic personality», which are becoming one of the key problems in the field of general and sociolinguistics. The purpose of this study is to consider the place of the concept of «Civilization» in Russian-language and English-language linguacultures. A lexicographic analysis of the concept of civilization was carried out using materials from Russian-language and English-language explanatory dictionaries, as well as wiki resources, as frequently used among users. The result of the article is the identification of common (overlapping) meanings for two linguacultures, specific meanings for each linguaculture, as well as unique meanings found in individual dictionary entries. This study is an important step for further study of the place of the concept of civilization in English-speaking and Russian-speaking linguacultures.

Keywords: linguaculture, lexicographic analysis, cultural concept, lexical unit, keyword, linguistic consciousness.

Чернобров Алексей Александрович

доктор филологических наук, профессор, Новосибирский
государственный педагогический университет
a.chernobrov@bk.ru

Янова Екатерина Николаевна

старший преподаватель, Новосибирский
государственный педагогический университет
kaleidomathmaticalgirl@gmail.com

Аннотация: Актуальность данного исследования обусловлена постоянным интересом к культурным явлениям и вопросам языковой индивидуальности, что объясняется множеством факторов, влияющих на развитие социокультурных процессов. Современные культурные, научные и экономические обмены между странами неизбежно поднимают вопросы «языка и культуры» и «языковой личности», которые становятся одними из ключевых проблем в области общей и социолингвистики. Целью данного исследования является рассмотрение места концепта «Цивилизация» в русскоязычной и англоязычной лингвокультурах. Был проведен лексикографический анализ этого концепта на материалах русскоязычных и англоязычных толковых словарей, а также викиресурсов, часто используемых среди пользователей. Результатом статьи является выявление общих (пересекающихся) значений для двух лингвокультур, специфических значений для каждой лингвокультуры, а также уникальных значений, встречающихся в отдельных словарных статьях. Данное исследование является важным шагом для дальнейшего изучения места концепта *цивилизация* в англоязычной и русскоязычной лингвокультурах.

Ключевые слова: лингвокультура, лексикографический анализ, культурный концепт, лексическая единица, ключевое слово, языковое сознание.

Целью данного исследования является лексикографический анализ слова *цивилизация* и сравнение основных значений этого слова в русской и английской лингвокультурах. Термин *лексикографического анализа слова* определяется как вид функционального анализа, при котором необходимый термин исследуется посредством словарей и словарных статей. Таким образом для того, чтобы провести лексикографический анализ слова, необходимо выявить и сравнить дефиниции, закрепленные в словарях. Для этого мы будем использовать толковые словари Даля В.И., Ожегова С.И., Ушакова Д.Н., Кузнецова, Ефремовой Т.Ф., Евгеньевой А.П., Дмитриева Д.В.

Здесь представлены следующие дефиниции:
Толковый словарь Даля [7, с. 591]:

ЦИВИЛИЗАЦИЯ ж. общежитие, гражданственность, сознание прав и обязанностей человека и гражданина. Цивилизовать народ, обратить из дикого, грубого быта в гражданственный.

Толковый словарь Ожегова [4, с. 883]:

ЦИВИЛИЗАЦИЯ, -и, ж.

1. Определенная ступень развития общества, его материальной и духовной культуры.
2. ед. Современная мировая культура (в 1 знач.).
3. Мыслимая как реальность совокупность живых существ со своей материальной и духовной культурой.

Толковый словарь Ушакова [9, с. 611]:

ЦИВИЛИЗАЦИЯ и (устар., по фр. произношению) Сиви-

лизация, цивилизации, ж. (от латин. *civilis* - гражданский).

1. только ед. Высокая степень общественного развития, возникшая на основе товарного производства, разделения труда и обмена (науч.).
2. Вообще общественная культура, достигшая высокой степени развития, а также общество, являющееся носителем такой культуры.
3. только ед. Употр. как обозначение современной европейской культуры.

Толковый словарь Кузнецова [3, с. 1463]:

ЦИВИЛИЗАЦИЯ -и; ж. [от лат. *civilis* — гражданский]

1. Уровень общественного развития, материальной и духовной культуры, достигнутый той или иной общественно-экономической формацией.
2. Современная мировая культура и технические достижения; свойственные ей.

Толковый словарь Ефремовой [12]:

ЦИВИЛИЗАЦИЯ

1. Высокий уровень общественного развития, материальной и духовной культуры, достигнутый какой-либо общественно-экономической формацией.
 2. Современная мировая культура и технические достижения.
 3. Придание культурных, правовых форм чему-либо.
- II ж. Страны мирового содружества как носители высокого уровня материальной и духовной культуры и технических достижений.
- III ж. Третья — следующая за дикостью и варварством — ступень общественного развития.
- IV ж. Другие миры космического пространства (обычно в противопоставлении Земле).

Малый академический словарь Евгеньевой [6, с. 645]:

1. Уровень общественного развития, материальной и духовной культуры, достигнутый той или иной общественно-экономической формацией.
2. Современная мировая культура.
3. Устарелое название третьего периода в развитии общества, наступившего после двух предшествовавших — дикости и варварства (введенное Л. Морганом, Ф. Энгельсом).

Толковый словарь Дмитриева [8, с. 1510]:

ЦИВИЛИЗАЦИЯ сущ., ж., употр. сравн. часто

1. Цивилизацией называется ступень материальной и духовной культуры в истории человеческого общества, уровень развития искусства, учреждений, верований.
2. Цивилизацией называют технические и культурные достижения, удобства.
3. Внеземная цивилизация — это предполагаемая сознательная жизнь, культура за пределами Земли и земной галактики.

В результате анализа определений мы видим, что некоторые ключевые слова совпадают, напротив, некоторые являются уникальными в данной подборке. Ключевые слова встречаются со следующей частотностью:

Таблица 1.

Определенная стадия материальной и духовной культуры	4
Современная мировая культура	4
Определенная стадия развития общества	3
Технические достижения	3
Высокая степень общественного развития	2
Высокая степень развития культуры	2
Сознание прав и обязанностей (правовая культура)	2
Сознательная жизнь	1
Удобства	1
Общежитие	1
Гражданственность	1
Современная европейская культура	1

На основании семи словарных статей были выявлены следующие ядерные значения слова *цивилизация*: определенная стадия материальной и духовной культуры, определенная стадия развития общества, технические достижения, современная мировая культура. Остальные значения являются периферийными.

Существует оценка развития общества, обозначаемая как «высокая». Это подразумевает совокупность материальных и духовных достижений. В относительном смысле цивилизация воспринимается как высшее состояние развития, что позволяет сравнивать уровень различных цивилизаций по определённым критериям. Эти критерии включают развитие общественных институтов, правовой сферы, которая определяет права и обязанности человека, а также понятия справедливости и законности. Сравнение будет основано на достижениях современных демократических стран, что служит планкой успеха других цивилизаций. Ключевое слово *гражданственность* из представленных определений встречается только в одном из них, слово *нация* не встречается ни разу, что говорит о том, что слова *государство* или *государственность* не являются определяющим для термина *цивилизация*. Кроме того, уникальными значениями являются *современная европейская культура* и *удобства*.

Совокупным определением слова *цивилизация*, исходя из предложенных, будет являться следующее определение: *цивилизация* – это определенный уровень развития общественных отношений, а также материальной и духовной культуры, характеризующийся наличием государственных институтов (что предполагает разделение труда и выделение представителей государ-

ственного управления в отдельную профессиональную категорию), а также правовой сферы, основанной на идеях прав и обязанностей человека, справедливости и законности. В современном мире пользователи активно используют всемирную сеть для поиска информации. И одними из наиболее популярных сервисов, где так же можно найти необходимые дефиниции, это Викисловарь и Викицитатник. На специфику этих сервисов влияет их американское происхождение (Сан-Франциско, Калифорния, США) и по этой причине в ряде русскоязычных статей можно увидеть отражение не российского взгляда, а прозападного (как например в статье про Крым и его территориальную принадлежность) [2]. В связи с этим интересно сравнить дефиниции из упомянутых источников с дефинициями из русскоязычных словарей.

Сам Викисловарь определяет себя следующим образом: «Викисловарь — многофункциональный многоязычный словарь и тезаурус, в обсуждении и пополнении которого может участвовать каждый» [5]. В Викицитатнике также есть самоопределение: «Викицитатник (англ. Wikiquote) — это свободное собрание из цитат из высказываний известных личностей, героев художественных произведений и фильмов, создаваемое читателями совместно» [1].

В обоих источниках можно найти определения термина *цивилизация*:

Викисловарь [10]:

1. действие по значению гл. цивилизовать.
2. научный результат такого действия; высокая степень общественного развития, возникшая на основе товарного производства, разделения труда и обмена.
3. вообще общественная культура, достигшая высокой степени развития, а также общество, являющееся носителем такой культуры.
4. только современная европейская культура.

Викицитатник [11]:

Цивилизация (от латин. *civilis* — гражданский, государственный):

1. общеполитическое значение — социальная форма движения материи, обеспечивающая её стабильность и способность к саморазвитию путём саморегуляции обмена с окружающей средой (цивилизация, в т.ч. человеческая, в масштабе космического устройства);
2. историко-политическое значение — единство исторического процесса и совокупность материально-технических и духовных достижений человечества в ходе этого процесса (человеческая цивилизация в истории Земли);
3. стадия всемирного исторического процесса, связанная с достижением определённого уровня

социальности (стадия саморегуляции и самопроизводства при относительной независимости от природы, дифференцированности общественного сознания);

4. локализованное во времени и пространстве общество (локальная цивилизация).

Викисловарь даёт четыре значения термина *цивилизация*:

- во-первых, цивилизация как оцивилизовывание, то есть насаждение образа жизни, который является правильным для носителей этого образа жизни;
- во-вторых, *высокая* степень общественного развития, где используется оценочная характеристика, выраженная словом *высокая*;
- в-третьих, *высокая* степень развития общественной культуры, где мы снова встречаем оценочную характеристику;
- в-четвёртых, современная европейская культура как совокупность развитых государств с длительной, глубокой и разнообразной культурной историей, которые предстают образцами цивилизованного образа жизни. То есть в данном случае мы наблюдаем европоцентричный взгляд на явление цивилизации.

Викицитатник также даёт четыре нейтральных значения термина:

- как социальная форма движения материи (определение, не имеющее оценочных описаний);
- как совокупность достижений человечества (слово *достижение* является относительным, дающим возможность рассматривать каждую цивилизацию в рамках собственного развития, а также учитывать вклад каждой цивилизации в развитие человечества);
- достижение *определённого* уровня социальности (слово *определённый* является нейтральным);
- локальное общество (безоценочное определение).

Как мы видим, Викицитатник и Викисловарь дают различный взгляд на термин *цивилизация* с точки зрения оценки развития общества, хотя эти сервисы являются родственными и можно было бы ожидать однородности взгляда. Викицитатник определяет термин *цивилизация* нейтрально, учитывая самодостаточность обществ. Викисловарь настаивает на оценочном взгляде и возможности сравнения цивилизаций между собой.

Теперь необходимо обратиться к словарным определениям, взятым из наиболее популярных англоязычных словарей. Для анализа дефиниций были использованы следующие словари: Cambridge Dictionary, Dictionary and Thesaurus by Merriam-Webster, онлайн-словарь Dictionary.com LLC, Collins Online Dictionary, OED Historical

Thesaurus, Macmillan Dictionary, Longman Dictionary of Contemporary English.

Cambridge Dictionary [13]

Civilization noun (DEVELOPED SOCIETY)

1. human society with its well-developed social organizations, or the culture and way of life of a society or country at a particular period in time;
2. a place that has comfortable living conditions;

Civilization noun (PROCESS)

3. the process of educating a society so that its culture becomes more developed;

Civilization (AMERICAN DICTIONARY)

4. a highly developed culture, including its social organization, government, laws, and arts, or the culture of a social group or country at a particular time.

Merriam-Webster Dictionary [19]

Civilization (noun)

1. a: a relatively high level of cultural and technological development;
2. specifically: the stage of cultural development at which writing and the keeping of written records is attained;
3. b: the culture characteristic of a particular time or place;
4. the process of becoming civilized;
5. a: refinement of thought, manners, or taste;
b: a situation of urban comfort.

Dictionary.com, LLC [15]

(American) *civilization* (noun):

1. an advanced state of human society, in which a high level of culture, science, industry, and government has been reached.
2. those people or nations that have reached such a state.
3. any type of culture, society, etc., of a specific place, time, or group.
4. the act or process of civilizing, as by bringing out of a savage, uneducated, or unrefined state, or of being civilized.
5. cultural refinement; refinement of thought and cultural appreciation.
6. cities or populated areas in general, as opposed to unpopulated or wilderness areas.
7. modern comforts and conveniences, as made possible by science and technology.

Collins English Dictionary [14]

Civilization or civilisation (ˌsɪvɪlaɪˈzeɪʃən IPA Pronunciation Guide) noun

1. a human society that has highly developed material

and spiritual resources and a complex cultural, political, and legal organization; an advanced state in social development;

2. the peoples or nations collectively who have achieved such a state;
3. the total culture and way of life of a particular people, nation, region, or period classical civilization;
4. the process of bringing or achieving civilization;
5. intellectual, cultural, and moral refinement;
6. cities or populated areas, as contrasted with sparsely inhabited areas, deserts, etc.

OED Historical Thesaurus [16]

civilization, n.

1. The action or process of civilizing or becoming civilized; (also) the action or process of being made civilized by an external force.
2. Law. The action or an act of turning a criminal case or process into a civil one.
3. Law. An assimilation of features of civil law (civil law, n. 1) into common law. rare.
4. The state or condition of being civilized; human cultural, social, and intellectual development.
5. With modifying word. The culture, society, and way of life of a particular country, region, epoch, or group.
6. A particular culture, society, and way of life as characteristic of a community of people; (also) a civilized society.
7. The comfort and convenience of modern life, as found in towns and cities; populated or urban areas in general.

Macmillan Dictionary [18]

Civilization (count\uncount)

1. A society that has developed its own culture and institutions.
 - a) (uncount) the state of having developed an advanced culture and institutions.
 - b) (uncount) the process by which a society develops its own culture and institutions.
 - c) (uncount) human society in general.
2. (uncount) (often humorous) a place such as a large city where you have the modern things that makes life easy.

Longman Dictionary of Contemporary English [17]

1. (count\uncount) a society that is well organized and developed, used especially about a particular society in a particular place or at a particular time.
2. (uncount) all the societies in the world considered as a whole.
3. (uncount) a place such as a city where you feel comfortable, especially it is modern.

Здесь опять же необходимо сравнить дефиниции путем выделения ключевых слов в каждом определении:

Как мы видим из таблицы, некоторые ключевые слова встречаются чаще, некоторые реже. Всего было рассмотрено семь словарных статей. Частотность ключевых слов, следующая:

Таблица 2.

Высокая степень общественного развития, культуры и воспитания	8
Городской образ жизни	7
Определенная стадия развития общества и его культуры	6
Процесс оцивизовывания	6
Жизненный комфорт	5
Человеческое общество	3
Культурное усовершенствование	2
Культурное развитие человека	1
Культура и образ жизни	1
Современные вещи	1
Наличие письменности	1
Утонченность манер	1

Среди данных слов тоже можно выделить ядерные и периферийные значения и характеристики. Наиболее часто встречающимися сочетаниями являются: высокая степень общественного развития, культуры и воспитания, определенная стадия развития общества и его культуры, городской образ жизни и жизненный комфорт, процесс оцивизовывания. Данное значение сопровождается идеей насаждения цивилизации: процесс обучения общества, выведение из дикого состояния, создание цивилизации, превращение общества в цивилизованное. Таким образом в англоязычном культурном поле процесс оцивизовывания связан с воздействием внешней силы, с воспитанием «дикого» общества, что несет на себе ореол и напоминание о «бремени белого человека».

Периферийными характеристиками являются такие явления как человеческое общество, культурное усовершенствование, культурное развитие человека, культура и образ жизни, современные вещи, наличие письменности, утонченность манер и вкуса. В одном из словарей (Merriam-Webster Dictionary) есть выражение «городской комфорт», что сочетает значения наличия городской среды и жизненного комфорта. Ключевое слово *культура* связано с понятием *цивилизация* в различных вариациях. Кроме того, такие явления, как письменность, наличие письменных источников, утонченные манеры и вкус, современные вещи встречаются в единичном числе, то есть являются уникальными в данной подборке, причем два значения из трех встречаются в одном словаре Merriam-Webster Dictionary.

Для полноты картины можно привести определения термина *цивилизация* из англоязычных ресурсов Wikiquote [20] и Wiktionary [21]. Нами уже были рассмо-

тры определены термина *цивилизация* из аналогичных русскоязычных ресурсов.

Wikiquote:

A civilization is a society characterized by urban development, social stratification imposed by a cultural elite, symbolic systems of communication and a perceived separation from and domination over the natural environment.

В данном определении встречаются такие признаки как города, социальная стратификация, культурная элита, господство над природой, символическая коммуникация, то есть признаки, которые в основном относятся к периферийным значениям. Единственный признак, который можно отнести к ядерным значениям – это город и в целом городская среда. Также здесь отсутствует оценочное отношение, это определение скорее выражает нейтральное отношение к различным обществам.

Здесь необходимо отметить значение, которое не встречается нигде из рассмотренных русскоязычных и англоязычных словарных статей, а также в русскоязычных Викицитатнике и Викисловаре, а именно господство над природой. Отделение от природы может выражаться в оседлом образе жизни и формировании городов. Однако господство над природой является уникальным значением.

Wiktionary:

1. An organized culture encompassing many communities, often on the scale of a nation or a people; a stage or system of social, political or technical development.
2. (uncountable) Human society, particularly civil society.
3. The act or process of civilizing or becoming civilized.
4. The state or quality of being civilized.
5. (obsolete) The act of rendering a criminal process civil.

В англоязычном Викисловаре мы не встречаем оценочной характеристики цивилизаций. Есть слово *стадия*, которое предполагает равноправный взгляд на различные цивилизации и общества. Таким образом, мы можем сравнить значение термина *цивилизация* в Викисловаре и Викицитатнике в русскоязычной и англоязычной версиях. Основными различиями между англоязычными и русскоязычными викиресурсами является то, что в англоязычных викиресурсах указаны такие аспекты как развитие городов, что перекликается к англоязычным словарям, символические системы коммуникации и отделение от природы и господство над ней. Определение Викисловаря являются европоориентированными и оценочными.

Теперь можно подвести итоги и сравнить смыслы, заключенные в русскоязычных и англоязычных дефинициях, включая значения из викиресурсов: (Таб. 3.)

Таблица 3.

	Русскоязычные дефиниции	Англоязычные дефиниции
<u>Ядерные значения</u>	<p>Определенная стадия развития общества. Определенная степень развития материальной и духовной культуры. Технические достижения. Современная мировая культура.</p>	<p>Высокая степень общественного развития, культуры и воспитания. Определенная стадия развития общества и его культуры. Городской образ жизни. Жизненный комфорт. Процесс оцивилизации.</p>
<u>Периферийные значения</u>	<p>Высокая степень общественного развития. Высокая степень развития культуры. Сознательная жизнь. Осознание прав и обязанностей. Удобства. Общежитие. Гражданственность. Современная европейская культура</p>	<p>Культурное усовершенствование. Наличие письменности. Утонченность манер. Современные вещи. Человеческое общество. Культурное развитие человека. Культура и образ жизни.</p>

В таблице есть совпадающие и различающиеся элементы. Анализ таблицы выглядит следующим образом:

1. В русскоязычном понимании цивилизация – это уровень развития общества и культуры, сравнение и оценка не обязательны, каждое общество уникально.
2. В англоязычном контексте часто обсуждается идея сравнения и ранжирования цивилизаций и обществ. Это предполагает координаты «лучший-худший», даже если признается уникальность каждой цивилизации.
3. Кроме того, в русскоязычном поле присутствует упоминание современной мировой культуры, что предполагает равноправное сосуществование и вклад всех обществ в мировой культурный фонд.
4. В англоязычном поле понятие *оцивилизация* означает процесс насаждения цивилизации более развитыми обществами в менее развитых, что связано с идеей «бремени белого человека».
5. В англоязычных исследованиях к ядерным признакам цивилизации относят городскую среду и жизненный комфорт, подчеркивая их взаимосвязь. Отсутствие городов ставит под сомнение причисление культуры к цивилизации. В русскоязычных определениях городская среда не выделяется явно, но присутствует понятие удобства, соотносимое с комфортом.
6. Присутствует такое слово как *гражданственность*, однако это слово хоть и связано с понятием *город*, но эти два слова не имеют обязательной связи.
7. Что касается периферийных значений, то здесь наблюдается больше различий. Оценочные взгляды на цивилизацию в русскоязычном поле оказались в периферийном сегменте. Также здесь оказалась современная европейская культура (то есть здесь мы наблюдаем благоговейное отношение к другой культуре и принижение родной культуры, не дотягивающей до европейского образца).

8. В русскоязычном сознании понятие *цивилизации* дополняется такими смыслами как *гражданственность*, что, собственно, и является осознанием своих прав и обязанностей. Термин *гражданственность* в современном мире является этической нормой и одной из важнейших ценностей, то есть цивилизованный человек – это не просто человек существующий и живущий, но человек социализированный, наполненный ценностями, которые являются важными для общества.
9. Дополнительными периферийными значениями являются общежитие (аналог англоязычного города), удобства (аналог англоязычного комфорта), сознательная жизнь.
10. В англоязычном сознании термин *цивилизация* дополняют такие явления как письменность (фиксация общественной памяти и передача знаний и опыта из поколения в поколение). Стоит отметить, что в русскоязычном поле такой характеристики цивилизации нет.
11. Также в англоязычном поле с цивилизацией ассоциируются такие формы поведения как вежливость и утонченность манер, появление такого аспекта поведения как этикет и развитие элементов духовной сферы (наука, искусство и т.д.), культурное усовершенствование (достижения культуры и прогресс). Помимо этого, термин *цивилизация* приравнивается к термину *культура*. В русскоязычном поле упоминание утонченности манер и вкуса отсутствует.

Итак, в данной главе были рассмотрены различные словарные дефиниции из русскоязычных и англоязычных толковых словарей, а также определения термина из широко используемых ресурсов Викисловаря и Викицитатника. Во-первых, в русскоязычном лингвокультурном поле мы наблюдаем в большей степени нейтральное отношение к термину *цивилизация*. Оце-

ночная характеристика относится к периферийным значениям, кроме того, оно встречается в Викисловаре. В англоязычном поле чаще встречаются оценочные характеристики цивилизации, то есть присутствует тенденция к сравнению цивилизаций по шкале высокоразвитый-слаборазвитый. Во-вторых, в русскоязычном поле явление удобства и комфорта относится к периферийным значениям, значение городской жизни не встречается вообще, в то время как в англоязычном поле жизненный комфорт и городской образ

жизни являются ядерными характеристиками. Кроме того, в англоязычном Викицитатнике также встречается явление города как признака цивилизации. Господство над природой является уникальным признаком. В-третьих, в англоязычном сознании понятие *цивилизация* больше связано с внешними проявлениями общественной жизни, напротив, в русскоязычном сознании понятие цивилизации включает, кроме того, внутренний аспект (осознание себя, общества, общественного развития).

ЛИТЕРАТУРА

1. Викицитатник [Электронный ресурс]: Викицитатник. – Режим доступа: <https://ru.wikiquote.org/wiki/Викицитатник:Описание> (дата обращения 24.03.2025).
2. Крым [Электронный ресурс]: Википедия. Свободная энциклопедия. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Крым> (дата обращения 24.03.2025).
3. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
4. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азъ, 2006. 928 с.
5. Русский Викисловарь [Электронный ресурс]: Викисловарь. – Режим доступа: https://ru.wiktionary.org/wiki/Викисловарь:Заглавная_страница (дата обращения 24.03.2025).
6. Словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Русский язык; Полиграфресурсы, 1999. Т. IV. 797 с.
7. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. / Даль В.И. М.: РИПОЛ классик, 2006. Т. 4. 672 с.
8. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.В. Дмитриева. М.: Астрель; АСТ, 2003. 1582 с.
9. Толковый словарь русского языка: в 4 т. / Под ред. Д.Н. Ушакова. Т. 4. М.: Русские словари, 1994. 754 с.
10. Цивилизация [Электронный ресурс]: Викисловарь. – Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/цивилизация> (дата обращения 24.03.2025).
11. Цивилизация [Электронный ресурс]: Викицитатник. – Режим доступа: <https://ru.wikiquote.org/wiki/цивилизация> (дата обращения 24.03.2025).
12. Цивилизация [Электронный ресурс]: Толковый онлайн-словарь русского языка Ефремовой Т. Ф. – Режим доступа: <https://lexicography.online/explanatory/efremova/ц/цивилизация> (дата обращения 02.04.2025).
13. Civilization [Электронный ресурс]: Cambridge Dictionary – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/civilization> (дата обращения 24.03.2025).
14. Civilization [Электронный ресурс]: Collins Online Dictionary | Definitions, Thesaurus and Translations – Режим доступа: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/civilization> (дата обращения 24.03.2025).
15. Civilization [Электронный ресурс]: Dictionary.com | Meanings & Definitions of English Words – Режим доступа: <https://www.dictionary.com/browse/civilization> (дата обращения 24.03.2025).
16. Civilization [Электронный ресурс]: Historical Thesaurus of the OED – Режим доступа: <https://www.oed.com/search/advanced/Meanings?scope=HistoricalThesaurus&q=civilization> (дата обращения 24.03.2025).
17. Civilization [Электронный ресурс]: Longman Dictionary of English – Apps on Google Play – Режим доступа: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.mobifusion.android.lldoce5> (дата обращения 24.03.2025).
18. Civilization [Электронный ресурс]: Macmillan Education Everywhere – Apps on Google Play – Режим доступа: <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.macmillaneducationeverywhere.mee> (дата обращения 24.03.2025).
19. Civilization [Электронный ресурс]: Merriam-Webster: America's Most Trusted Dictionary – Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/civilization> (дата обращения 24.03.2025).
20. Civilization [Электронный ресурс]: Wikiquote – Режим доступа: <https://en.wikiquote.org/wiki/Civilization> (дата обращения 24.03.2025).
21. Civilization [Электронный ресурс]: Wiktionary – Режим доступа: <https://en.wiktionary.org/wiki/civilization> (дата обращения 24.03.2025).

© Чернобров Алексей Александрович (a.chernobrov@bk.ru), Янова Екатерина Николаевна (kaleidomathematicalgirl@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»